



师傅和徒弟

北京市中苏友好协会宣传部編

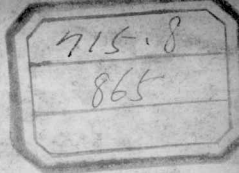
北京出版社

师 傅 和 徒 弟

北京市中苏友好协会宣传部編

北 京 出 版 社

一九五六年



內 容 提 要

本書是莫斯科广播电台对中国听众的广播通訊选集。書中的九篇短文，朴素真實地記述了苏联青年工人的成長；記述了他們如何經過刻苦的鑽研和學習，迅速成長为优秀的生产革新者和精通本行業務的專家。



師 傅 和 徒 弟

北京市中苏友好协会宣傳部編

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京新長安街2号)

北京市書刊出版業營業許可証出字第095号

北 京 印 刷 厂 印 刷

新华書店北京發行所發行

*

开本 737×1092 1/32 • 印張 1 2/16 • 字數 20,000字

印數: 1—5,000册

1956年11月第1版 1956年11月第1次印刷

統一書号: T 10071 • 43 定价: (5)0.10元

目 录

銑工魯邦金.....	1
年輕的工程师.....	5
師傅和徒弟.....	8
老技工和維克多.....	13
青年工人的成長.....	18
年輕的工長謝尔什涅夫.....	22
車間主任.....	25
友 誼.....	28
一个教訓.....	31

銑工魯邦金

整个大厅里响着掌声。从苏联各地来到克里姆林宫开会的数百个先进生产者，在热烈地欢迎一个瘦瘦的、身材匀称的工人。跟他们一起鼓掌的还有苏联党和政府的领导者。魯邦金不好意思地用手团着揉皱了的講演稿。他那深陷的灰色眼睛湿润了。他，一个普通的工人，一个貧农的儿子，今天得到了多么崇高的荣誉啊！

魯邦金回忆起了兒童时代的情景。

……这是在一九三〇年初，第一台拖拉机来到了他們的集体农庄，全村的人都出来欢迎。一群赤脚的小孩在拖拉机輪子周圍打轉，其中也有魯邦金自己。魯邦金帶着贊美的神情打量着这台从未見过的机器，輕輕地用手撫摸它，惊讶地偏着身子傾听响亮的馬达声。就在这一天，魯邦金产生了一种热烈的願望，想成为这种机器的制造者。他的願望果然实现了。

七年制中学畢業后，魯邦金进了工厂艺徒学校。艺徒学校畢業后，就被分配到哈尔科夫拖拉机工厂工作。

这位年輕工人所去的車間在他自己看来簡直就跟一間大實驗室一样，一切都是那么清潔、整齐。車床和精密机器多極了。工長科茲洛夫指給新工人看各种車床和工具，介紹他認識老銑工日哈列夫。工長說：“跟日哈列夫一起干上十天半

个月，你就能掌握車床了，以后你就可以开始独立工作。”

随后工長又仔細地看了看年輕人，严肃地說：“你做的工作，在精确性方面要求很严，需要非常仔細，但是只要你好地工作，你就能获得人們的尊敬。”

后来魯邦金好多次回忆起工長的話，工長当时講得的确很对！

日哈列夫是精通本行工作的真正艺术家。經驗丰富的老銑工决心把自己在多年工作中所积累的經驗，毫無保留地教給年輕的工人。魯邦金也十分努力，拿出了全副力量去工作，但無論怎样也不能在規定的時間內把活做完，总是不能完成定額。

他發愁地想：唉，我成不了真正的工人啦！魯邦金变得憂郁沉默了。工長發現了这个情况，有一天下班后就把他留下来，跟他談了很久。

“別着急，小伙子！”工長在告別时这样对魯邦金說，“本事不是一下子能学好的。現在对你來說，最主要的是保証質量，至于速度，到时候自然会加快的。”

魯邦金又繼續努力學習銑零件的技术。他仔細地研究老工人的工作方法，閱讀了很多技术書籍，本事終于学成了。想到自己从前那样不行，魯邦金也开始感到好笑了。

如果說，在最初一个时期，魯邦金只有力量来考虑怎样完成定額，那末几年之后，他就已經能够用創造性的劳动来进行工作了。他竭力想發明点什么，每当他創造成功的时候，心里就感到說不出的欢喜。

有一次，是在一九四〇年，魯邦金接到了一項緊急任務。但活兒做到半道就中斷了。他試遍了所有的銑刀，哪一把都不行，刨屑一卡住，刀尖就斷了。這時他就決定自己製造一種他所需要的銑刀，用使過的鑽頭來做。試驗結果，大大出乎他的意料。銑刀現在結實多了，而且利用廢棄的鑽頭來做銑刀，還給工廠節約了很多資財。

從此以後，只要需要，魯邦金就自己做銑刀，不僅做簡單的，而且还做複雜的。

在戰後年代，工廠里有一批工人最先採用快速切削法，魯邦金便是其中的一個。在這一方面他自己製作銑刀的豐富經驗和科斯鳩闊夫教授的建議，對他有很大幫助。教授建議他採用一種新的合金，這種合金大大提高了銑刀的堅固性。

魯邦金已經鞏固地獲得了革新家的榮譽，他經常發現新事物，創造性地對待自己的工作。所以五年多來，他一直保持着哈爾科夫市優秀銑工的稱號。

大家都記得工廠里有過這樣一件事。在魯邦金工作的鑄模車間的銑床工段，有一個時期非常落后，原因是翻沙工人阻礙了工作。

魯邦金苦惱地尋思着：“是不是就沒有出路了呢？”他挨個兒思考着在多年來實際工作中所經歷過的事情，忽然想起來：“要是用金屬來鑄造永久性的模型怎麼樣呢？”偉大衛國戰爭時期魯邦金在齊略賓斯克拖拉機工廠工作時，曾經用過這種方法，效果很好，當然，那時的模型要簡單得多。可是要是複雜的模型也採用同樣的方法來試試結果又會怎樣呢？

清早，魯邦金來到車間的時候，就跟助手——鉗工斯塔維茨基談了自己的想法，斯塔維茨基熱烈地支持他。當然有許多人是相信魯邦金的革新建議的，他們覺得要從這方面來簡化工序是不可能的。

可是當他們發現這項試驗已經成功，發現魯邦金由於實行新辦法而在一個班的工作時間內完成了三十五天任務的時候，這些懷疑過新辦法的工人是多麼驚訝啊！

銑床工段很快地就扭轉了局面，不但不再影響生產計劃的完成，並且開始大大地超額完成計劃了。

最近幾個月，魯邦金每天完成任務的百分之四百。現在他已經在做一九六二年的工作了。

年輕的工程師

星期日，阿列克賽·斯捷潘諾夫領着自己六歲的小女兒蓮卡出外散步，他們很快地就來到了一座建築物的面前。小姑娘走到這裡停住了腳，她知道，爸爸就在這兒工作。這是莫斯科一個最老的鋼鐵工廠“鑼刀鐵錘工廠”。

小姑娘突然狡猾地眯縫着眼睛問道：“爸爸，你為什麼不學工程師了呢？厭煩了嗎？”

“不是厭煩了，我在學院畢業了，現在已經是工程師了。”

斯捷潘諾夫瞅了一下手表，就招呼女兒回家。他想趕快回去，因為有一件很有趣的事情在等他去作。

在一間明亮舒適的屋子裡，一張桌子上放着無線電收音機，另一張桌子上擺着電視機。

這兩樣東西都是斯捷潘諾夫用自己的手裝配起來的。在業餘時間，他满怀興趣地反復地鑽研着無線電零件，琢磨出個什麼新鮮玩意兒，然後再進行試驗。他認為，沒有比這更愉快的事情了。

如果，斯捷潘諾夫沒有成為冶金工作者，那麼他一定會研究無線電技術的。但是鋼鐵工廠是他的家，因為他的父親在這兒工作了二十五年，他自己在十七歲那年，就是在偉大衛國戰爭的初期，就進了这个工廠。

那時候他當旋工，雖然沒有在平爐車間工作，但是他很

喜欢冶金工人的这种困难的手艺。斯捷潘諾夫在工厂里做了一年工就上了前綫。那时，他就有当一个冶金工程师的愿望。因为没有来得及在中学畢業就进了工厂，因此他当时还不到中学畢業的程度。但是，这有什么关系呢？如果有学习的决心，这完全是可以弥补的。

“斯捷潘諾夫，你喜欢幻想嗎？”有一次一个同志这样問他。

“我有时也幻想，你为什么要問这个呢？”

“你的主要理想是什么呢？”

“主要理想？你知道，我有两个主要的理想，第一个是当工程师，第二个是再跟自己心爱的姑娘科拉娃会見。”

和心爱的姑娘科拉娃会見的理想首先实现了。不錯，当战争結束，斯捷潘諾夫从军队复員回来的时候，科拉娃已經当了医生，但是这并没有使他感到难堪，他回到自己的工厂工作后，立刻就进了青工夜校的七年級。在苏联有许多人在夜校学习，一个人有时因为种种原因，年輕的时候沒有受中等教育，如果他后来想弥补这个缺陷，那么夜校就会帮助他。

第一年斯捷潘諾夫在学习上感到有点困难，因为从他离开学校的时候起，時間已經过了六年，学过的許多东西都忘記了。一年以后，斯捷潘諾夫在业余中学畢了業，立刻就进入夜間冶金学院学习，就在这个时候，他和科拉娃决定結婚了。

青年夫妇搬到工厂的宿舍里，斯捷潘諾夫更加精力充沛地投入了学习，他一边在工厂当电气鉗工，一边还挤出時間在学院学习。

一九五四年在学院畢業后，斯捷潘諾夫留在“鐮刀鉄錘工厂”当工程师。

他正在設計新的平爐車間的略圖，以便使一切繁重的生产过程机械化。

斯捷潘諾夫当工人的时候，曾經和生产自动化的工作者有过关系，这对他現在的工作很有帮助。工程师斯捷潘諾夫在設計新的車間的过程中，考虑到根本改进技术和改善工作条件的問題。

作为一个普通的苏联人，斯捷潘諾夫工程师就是在这样地生活着和劳动着。祖国在他的面前打开了进一步掌握知識、走向美好的未来的寬广道路。

师傅和徒弟

車間主任奧爾洛夫在給焊接工查蓋伊諾夫介紹新徒弟的時候簡單地說：

“大力士！如果樂意的話，他可以把山推倒……”

查蓋伊諾夫很和氣地向這個高個子寬肩膀的小伙子微笑着說：

“呸，好漢子，咱們來認識認識吧……”

“我叫葉果爾·馬米科夫。”新徒弟操着低音困惑地說。在馬米科夫的溫厚的臉上閃爍着一雙明亮的栗色眼睛。從他容光煥發的臉上顯現着力量和自信，他也像一切身強力壯的人一樣，動作有些不敏捷。

“好小伙子，”查蓋伊諾夫從心裡這樣想，然後問道，“馬米科夫，你真決定當焊接工嗎？你知道，施工的活是比較容易些的……”

“我並不想找輕活作，我有的是力氣。”馬米科夫坦率地說。

“光靠體力是行不通的，”查蓋伊諾夫小心地插了一句，然後又說，“我們這種活，也和干別的活一樣需要機敏。”

“這我知道，學習唄！”馬米科夫說。

從一開始，馬米科夫就留心地看着查蓋伊諾夫怎樣工作，查蓋伊諾夫在一個班次內完成了兩個生產定額，有時完成兩

个半定額。

“他干活的窍门在什么地方呢？”馬米科夫这样問自己。有一次他忍不住了，就向查盖伊諾夫提出了这个問題。查盖伊諾夫笑了起来：

“馬米科夫，我并没有什么窍门，这是你看得到見的。我的全部活动都是当着你做的。我的第一个規矩是珍惜時間，一秒鐘的時間也是宝贵的，一切必需的工具总是放在我的手旁。再說工作地方呢，也是有条不紊。”

馬米科夫恨不得亲自拿起汽焊嘴，成为一个真正的焊接工。

“还来得及。”查盖伊諾夫安慰他說。

一个半月以后，馬米科夫已經独立工作了。师傅的話沒有落空，馬米科夫順利地完成了生产定額。但这不能使他滿足，他想更好地工作，想赶上自己的师傅。这时候，工厂开始承制开垦地国营农場的紧急訂貨，国营农場需要一种流动修理所，这些修理所应当装备有修理农業器具的各种工具。

車間主任奥尔洛夫对焊接工說：“訂貨是很重要的，你們的活兒要增加，我想你們应当竞赛，这对工作会有好处。”

馬米科夫知道，跟师傅比賽，可不是一件很簡單的事。但他还是毅然地答应了下来。

“我同意！同意比賽。”

查盖伊諾夫俏皮地向他挤一挤眼說：

“好汉子，瞧着吧！我可不打算落后。”

对于馬米科夫來說，緊張的日子来到了。查盖伊諾夫不

慌不忙地工作着，到下班的时候总是至少完成两个生产定额。馬米科夫头几天不管怎样加油，也赶不上自己的师傅。

有一次查盖伊諾夫从旁边看馬米科夫怎样截断金属，看了一会以后，摇了摇头，把馬米科夫叫到跟前。

“走，小伙子，我给你一个好汽焊嘴，你的那个汽焊嘴切这样的金属不大合适。”

馬米科夫感激地瞅着查盖伊諾夫说：“谢谢你，咱俩不是比赛吗？你怎么现在来帮助我呢？”

“真奇怪！”查盖伊諾夫惊奇地说，“比赛的意义正是互相帮助啊！”

在这以后他又向馬米科夫提了几次很好的建议，但是到月底总结比赛成绩的时候，获得胜利的还是查盖伊諾夫。

“喂！小伙子，下月继续比赛呢，还是你立刻就认输呢？”查盖伊諾夫笑着问道。

“继续比赛！”馬米科夫毅然决然地说。

在这个时期内馬米科夫和查盖伊諾夫成了好朋友。查盖伊諾夫常常到馬米科夫住的公共宿舍去，在图书馆、电影院和剧院里，也可以经常见到他俩在一起。

馬米科夫怀着很大的热忱工作，他越来越感到：劳动是多么美妙、多么富有诗意的事情啊！当他手里拿着汽焊嘴，把黑色的保护镜盖在眼睛上焊接零件的时候，车间的钳工都赞扬地互相使起眼色：“看，馬米科夫又加油了，三个人也赶不上他。”

的确是这样，馬米科夫正确地组织了自己的劳动以后，

就不断地增加了速度。有一天他居然完成了定額的百分之三百。这是一項巨大的胜利。查盖伊諾夫的活干得怎样？馬米科夫心里一面这样想，一面不慌不忙地向师傅工作的地方走去。他心想：这次师傅一定落后了。完成三个生产定額，这可不是开玩笑。

“怎么样？”馬米科夫用手擦着額上的汗問道。查盖伊諾夫簡單地回答說：

“完成了百分之三百……”

“無論怎么样，我一定要赶过你！”馬米科夫双手抱住查盖伊諾夫說。現在馬米科夫怀着十分滿意的心情目送新生产的一批流动修理所运出工厂的大門。这些机器要运到开垦地去，而他在制造这些流动修理所的工作上貢獻了不少力量……。

查盖伊諾夫对自己徒弟的进步，从心眼里高兴。但他还是謹慎地考慮到自己也要当心，不要落后。馬米科夫精通了手艺，現在他干起活来，既精細又准确，不慌不忙，沒有多余的动作。

有一次，馬米科夫走到工作成績揭示牌前，看見在自己的姓名后面标着一个很大的数字：“三百六十五”，一个班次完成了定額的百分之三百六十五！

查盖伊諾夫也来了，看了一下揭示牌，他紧紧地握着朋友的手說：

“庆賀你的胜利。”

馬米科夫不知所措地揪乱了头髮，他想对师傅表示自己

的深深的感激，他想說，只有在查盖伊諾夫的幫助下他才獲得了這樣的勞動成就！但是他不能集中思想，因此他只用很短的一句話回答了朋友，這句話已包含了他的全部心意。

“謝謝你，查盖伊諾夫。”

然後他倆一塊兒從工廠回家。查盖伊諾夫陷入了沉思，但同馬米科夫分手時，他興高彩烈地說：

“你可不要自高自大呀！我們繼續比賽！”

共青团員馬米科夫抱着朋友的双肩高兴地重复着說：

“对！咱們繼續比賽！”

老技工和維克多

維克多今天第一次上班。在他的工作服的口袋里，放着嶄新的工廠入門証，在他那有着一雙活潑的眼睛的圓臉上，不時地堆着笑容。他今年十六歲了。在工廠里，他連螺絲和螺絲母都沒有做過，但是他卻認為自己已經是一個真正的工人了。他覺得，人們都懷着尊敬和驚奇的神情瞅着他……。

車間很大，很明亮，机床的馬達有節奏地响着。維克多把帽子往腦后一推，甚至歡喜得吹起口哨來，可是這時他險些被電動搬運車撞倒。

維克多趕緊向旁邊一閃，恰巧和一個穿着藍長衫、眼鏡戴在鼻梁上的老人撞了個滿懷。

“对不起，請問老技工波達波夫在什麼地方？我被派到他的工段……”

“哼……！就算我是波達波夫吧。”老技工的眼睛狡猾地閃着光。

“新手吧？”他和顏悅色地問道，“那麼，咱們去談談吧。”

波達波夫含笑地看着維克多的堅定步伐，像這樣的新手，他不知見過多少個了！有的人純朴、老實，但有些懶惰；另外一些人很努力，熱愛自己的工作，有時却有點粗暴；第三種人很能干，但是驕傲和鹵莽。人也像寶石一樣需要經過琢磨……。